URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses NR. 487 Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL	UHR - ORE
27.10.2026	08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore	X	
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Vize-Generalsekretärs

Partecipa il Vice-Segretario Generale

Peter FELDERER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 09.04. INTEGRIERTER WASSERDIENST

P 09.04. SERVIZIO IDRICO INTEGRATO

G E G E N S T A N D

GEBÄUDE UND ANLAGEN - BEAUFTRAGUNG DER FIRMA F&R BEREGNUNGSBAU GMBH AUS KALTERN/BZ MIT DER ERNEUERUNG DER ANLAGE IN DER SCHWARZWASSER-PUMPSTATION AM GROßEN MONTIGGLER SEE (CUP E18B26001300004)
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

IMMOBILI ED IMPIANTI - INCARICO ALLA DITTA F&R BEREGNUNGSBAU SRL DI CALDARO/BZ PER IL RINNOVO DELL'IMPIANTO PRESSO LA STAZIONE DI POMPAGGIO DELLE ACQUE NERE AL LAGO GRANDE DI MONTICOLO (CUP E18B26001300004)
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan a.d.W. für die Instandhaltung der Schwarzwasserpumpstationen im Gemeindegebiet zuständig ist;

- dass in der Schwarzwasserpumpstation am Großen Montiggler See zwei Pumpen installiert sind;

- dass im Zuge einer Kontrolle festgestellt wurde, dass beide Pumpen eine Fehlfunktion aufweisen und eine Reparatur der Pumpen aus technischen und wirtschaftlichen Gründen nicht möglich ist;

- dass es deshalb notwendig ist, die beiden Pumpen auszutauschen, um die Funktionsfähigkeit der Anlage sicherzustellen;

- dass im Zuge der Überprüfung weiters festgestellt wurde, dass die Rohrleitungen aufgrund fortgeschrittener Korrosion erhebliche Schäden aufweisen und daher die betroffenen Rohrleitungsabschnitte sowie weitere beschädigte Bauteile durch neue Komponenten ersetzt werden müssen;

- dass diese Maßnahmen notwendig sind, um einen sicheren, störungsfreien und langfristigen Betrieb der Schwarzwasserpumpstation am Großen Montiggler See zu gewährleisten;

- dass mit den entsprechenden Leistungen spezialisierte Firmen beauftragt werden müssen, da die Gemeindeverwaltung nicht über die spezialisierten personellen Ressourcen verfügt;

festgestellt,

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Vergabe bestehen;

Premesso

- che il Comune di Appiano s.S.d.V. è competente della manutenzione delle stazioni di pompaggio delle acque nere nel territorio comunale;

- che nella stazione di pompaggio delle acque nere presso il Lago Grande di Monticolo sono installate due pompe;

- che, nel corso di un controllo, è stato accertato che entrambe le pompe presentano un malfunzionamento e che la loro riparazione non è possibile per motivi tecnici ed economici;

- che si rende pertanto necessario procedere alla sostituzione delle due pompe al fine di garantire la funzionalità dell'impianto;

- che, nel corso della verifica è stato inoltre accertato che le tubazioni presentano danni significativi dovuti alla corrosione, rendendo necessaria la sostituzione dei tratti danneggiati e dei componenti interessati con nuovi elementi;

- che tali interventi sono necessari per garantire un funzionamento sicuro, regolare ed efficiente della stazione di pompaggio delle acque nere presso il Lago Grande di Monticolo;

- che le relative prestazioni tecniche devono essere affidate a ditte specializzate, perché l’amministrazione comunale non dispone delle risorse personali specializzate;

constatato

- che ai sensi dell’art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, fatta salva la disciplina di cui all’art. 38 della L.P. 17.12.2015, n. 16, in alternativa all’adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall’ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

- che al momento per il presente appalto non esistono convenzioni-quadro stipulate dall’Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- dass es auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe gibt;

- che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente all'appalto di cui all'oggetto;

- dass die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

- che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- dass für die gegenständliche Vergabe auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht wurden;

- che per il presente appalto l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web;

- dass für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

- che per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo

- dass die Vergabe von Bauleistungen unter € 150.000.- und jene von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter € 140.000.- unter die Bestimmungen der sogenannten Verträge unter EU-Schwellenwert im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) und b) des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 fallen, welcher die Grundsätze beinhaltet, die die Vergabestelle bei der Vergabe und der Durchführung der Verträge unter EU-Schwellenwert gemäß Art. 14 zu beachten hat;

- che l'affidamento di lavori di importo inferiore a € 150.000.- e quello di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a € 140.000.- rientra nella disciplina dei cosiddetti contratti sotto soglia UE ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36, il quale individua i principi cui la stazione appaltante è tenuta ad osservare nell'affidamento e nell'esecuzione dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14;

- dass bei Vergaben unter den genannten Schwellen von € 150.000.- bzw. € 140.000.- gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vorgegangen werden kann;

- che per gli affidamenti di importo inferiore alle soglie predette di € 150.000.- risp. € 140.000.-, l'art. 50 comma 1 lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere a) e b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- dass Angebote von zwei qualifizierten Firmen eingeholt worden sind, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben;

- che sono state invitate due ditte qualificate a presentare un'offerta per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte;

- dass die Firmen folgende Angebote abgegeben haben:
Firma F&R Beregnungsbau GmbH aus Kaltern/BZ:
€ 13.300,00 + 22% MwSt.;
Firma Faller OHG d. Faller Markus & Roland aus Eppan/BZ:
€ 31.300,79 + 22% MwSt.;

- che le ditte hanno presentato le seguenti offerte:

Ditta F&R Beregnungsbau Srl di Caldaro/BZ:
€ 13.300,00 + 22% IVA;
Ditta Faller Snc di Faller Markus & Roland di Appiano/BZ:
€ 31.300,79 + 22% IVA;

- dass aufgrund der erheblichen Preisabweichungen zwischen den beiden vorliegenden Angeboten zur Überprüfung der Preisangemessenheit ein weiteres Vergleichsangebot für die Pumpen eingeholt wurde, aus dessen Gegenüberstellung hervorgeht, dass das Angebot der Firma F&R Beregnungsbau GmbH unter Berücksichtigung des Preis-Leistungs-Verhältnisses als wirtschaftlich vorteilhaft zu bewerten ist;

- che, considerata la notevole differenza di prezzo tra le due offerte pervenute, si è ritenuto opportuno acquisire un ulteriore preventivo relativo alla fornitura delle pompe, al fine di verificare la congruità dei prezzi; dal confronto delle offerte è emerso che quella presentata dalla ditta F&R Beregnungsbau Srl risulta economicamente più vantaggiosa, tenuto conto del rapporto qualità-prezzo;

- dass der Kostenvoranschlag vom 30.09.2026 des Wirtschaftsteilnehmers F&R Beregnungsbau GmbH aus Kaltern/BZ, mit einem Preis von € 13.300,00 zzgl. 22% MwSt. der vorteilhaftere ist;

- che il preventivo del 30.09.2026 dell'operatore economico F&R Beregnungsbau Srl di Caldaro/BZ con un prezzo di € 13.300,00 più 22% IVA, è risultato il più vantaggioso;

- dass der Geom. Hannes Riffesser in seiner Eigenschaft als technische Unterstützung des EPV die Angemessenheit des Preises und des Angebots überprüft und bestätigt hat;

- dass die Vorgangsweise der Vergabe gemäß ANAC-Leitlinie Nr. 4 durchgeführt wurde;

- dass die Art. 48 (allgemeine Regelung) und Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 beachtet wurden;

- dass die ordnungsgemäße Beitragslage des Wirtschaftsteilnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC, gültig vom 06.08.2026 bis 04.12.2026 überprüft wurde;

- dass dieser Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden muss, um die für das Verfahren notwendigen Maßnahmen termingerecht treffen zu können;

nach Einsichtnahme

- in das Angebot vom 08.10.2026 der Firma F&R Beregnungsbau GmbH aus Kaltern/BZ, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, über den Betrag von € 13.300,00 zzgl. 22% MwSt.;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushalts-voranschlages 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. in Annahme des über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingegangenen Angebotes vom 08.10.2026 die Firma F&R Beregnungsbau GmbH aus Kaltern/BZ mit der Erneuerung der Anlage in der Schwarzwasserpumpstation am Großen Montiggler See für den Betrag von € 16.226,00 inkl. 22% MwSt. zu beauftragen;

- che il Geom. Hannes Riffesser nella sua funzione di supporto tecnico del RUP ha verificato e confermato l'adeguatezza e la congruità dei prezzi dell'offerta;

- che il procedimento di appalto è stato effettuato ai sensi della linea guida ANAC n. 4;

- che gli artt. 48 (disciplina comune) e 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 sono stati considerati;

- che è stata verificata la regolarità contributiva dell'appaltatore economico tramite la richiesta dell'adeguato certificato cumulativo DURC, valido dal 06.08.2026 fino al 04.12.2026;

- che questa deliberazione deve essere dichiarata immediatamente esecutiva per poter adottare i provvedimenti necessari per il procedimento in tempo utile;

visto

- l'offerta del 08.10.2026 della ditta F&R Beregnungsbau Srl di Caldaro/BZ tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, per l'importo di € 13.000,00 esclusa 22% IVA;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di incaricare la ditta F&R Beregnungsbau Srl di Caldaro/BZ in accettazione dell'offerta del 08.10.2026 pervenuta tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per il rinnovo dell'impianto presso la stazione di pompaggio delle acque nere al Lago Grande di Monticolo per un importo di € 16.226,00 incl. 22% IVA;

2. den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;

2. di effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

3. die Beauftragung mit dem Abschluss des entsprechenden Vertrages in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen im Sinne des Art. 3, 2. Absatz, Buchstabe d) bzw. e) der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge, in geltender Fassung, zu erteilen;

3. di dare l'incarico per la stipulazione del relativo contratto in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali ai sensi dell'art. 3, 2° comma, lettera d) risp. e) del vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti nella versione vigente;

4. die Gesamtausgabe auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlages wie folgt zu verpflichten, wo die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit besteht:

4. di impegnare la spesa complessiva sui seguenti capitoli del bilancio di previsione come segue e dove risulta la necessaria disponibilità finanziaria:

Abwasserversorgung/ Kläranlagen ABWASSER - ANKAUF UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG ANLAGEN UND MASCHINEN	Kostenstelle / centro di costo: 90451 Kapitel / Artikel **09042.02.10400 2**	capitolo articolo	Fognatura/depurazione FOGNATURA - ACQUISTO E MANUTENZIONE STRAORDINARIA IMPIANTI E MACCHINARI
	Verpflichtung / Impegno **1645 / 2026**		
Grundlage	13.300,00 €		Imponibile
MwSt.	22 %		IVA
Gesamtsumme	**16.226,00 €**		Totale

5. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung innerhalb 30 Tage ab Erhalt der Rechnung vorzusehen;

5. di prevedere il pagamento esigibile entro 30 giorni dalla ricezione della fattura, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

6. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;

6. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

7. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

7. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	b4dn6LeG/ BFure+v2olUC3S45FnLNzqoJgf971rexSg= Peter Felderer	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	9zzYTj6c8oJA8pFIsqvxYLAcO3nOim+JCifUADDT MQU= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER VIZE-GENERALSEKRETÄR - IL VICE SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Peter FELDERER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 29.10.2026
Vollstreckbar am 27.10.2026

Pubblicato il 29.10.2026
Esecutivo il 27.10.2026